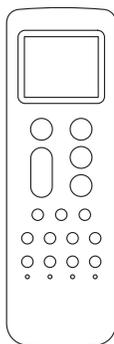


# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

CONTROL REMOTO INALÁMBRICO  
(para el sistema VRF)

UTY-LNV\*

Antes de usar este producto, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para futuras consultas.



FUJITSU GENERAL LIMITED

## Contenido

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	1
2. PREPARACIÓN.....	2
2.1. Cómo usar el soporte del mando a distancia .....	2
3. NOMBRE DE LAS PIEZAS.....	2
3.1. Inserción de las pilas .....	3
3.2. Configuración del reloj.....	3
3.3. Cambio de pantalla de tiempo (24h ↔ 12h).....	3
4. FUNCIONAMIENTO BÁSICO .....	4
5. AJUSTE DEL FLUJO DE AIRE .....	4
5.1. Ajuste de la velocidad del ventilador.....	4
5.2. Ajuste de la dirección del flujo de aire .....	4
6. FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR.....	5
6.1. Temporizador On (encendido) o temporizador Off (apagado).....	5
6.2. Temporizador de programa .....	5
6.3. Temporizador de reposo.....	5
7. FUNCIONES DE AHORRO DE ENERGÍA.....	5
7.1. Funcionamiento económico .....	5
8. OTROS MODOS DE FUNCIONAMIENTO .....	5
8.1. Restablecimiento del filtro .....	5
9. AJUSTES DURANTE LA INSTALACIÓN.....	6
9.1. Cambio de la unidad de temperatura .....	6
9.2. Configuración del código personalizado del mando a distancia.....	6
10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	6
10.1. Comprobación del servicio.....	6
11. Otros .....	7
11.1. Especificaciones.....	7
11.2. Información sobre la eliminación de RAEE .....	7

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DE LA UE/GB

La Declaración de conformidad simplificada de la UE/GB a la que se refiere el apartado 9 del artículo 10 se facilitará de la siguiente manera: Por la presente, FUJITSU GENERAL LIMITED declara que el equipo de radio tipo UTY-LNVY/UTY-RVRG/UTY-RVRX cumple la Directiva 2014/53/UE.

Los siguientes artículos están disponibles en nuestro sitio global.

- Texto completo de la Declaración de conformidad de la UE/GB
- Manual de funcionamiento

[www.fujitsu-general.com/global/support/](http://www.fujitsu-general.com/global/support/)



## 1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar daños personales o a la propiedad, lea atentamente esta sección antes de utilizar el producto y asegúrese de cumplir las precauciones de seguridad que se indican a continuación. El funcionamiento incorrecto debido al incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar daños o lesiones, la gravedad de los cuales se clasifica como sigue:

### ⚠ ADVERTENCIA

Esta señal advierte de peligro de muerte o lesiones graves.

### ⚠ ATENCIÓN

Esta señal advierte de lesiones o daño a la propiedad.



Esta señal denota una acción PROHIBIDA.



Esta señal denota una acción OBLIGATORIA.

### ⚠ ADVERTENCIA



- Este producto contiene piezas que no pueden ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto siempre con el personal de servicio para la reparación de este producto. La manipulación incorrectas provocará descargas eléctricas o un incendio.
- En el caso de que se produzca un problema de funcionamiento como, por ejemplo, olor a quemado, pare el acondicionador de aire y desconecte la alimentación desactivando el disyuntor eléctrico o el enchufe. Consulte con el personal de servicio autorizado.
- En el caso de que se produzca una tormenta o cualquier signo previo de rayos, apague el acondicionador de aire desde el mando a distancia y evite tocar el acondicionador de aire o la fuente de alimentación para evitar cualquier peligro eléctrico.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin experiencia o conocimientos técnicos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso de este producto por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños y asegúrese de que no juegan con este producto.
- Deshágase del material de embalaje de forma segura. Romper y desechar las bolsas de plástico del embalaje para que los niños no puedan jugar con ellas. Existe riesgo de asfixia si los niños juegan con las bolsas de plástico originales.



- No utilice gases inflamables cerca del producto.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.

### ⚠ ATENCIÓN



- Asegúrese de que cualquier equipo electrónico se encuentren, como mínimo, a 1 m (40 pulg.) de distancia de este producto.
- Tras un periodo de uso prolongado, compruebe que el soporte del mando a distancia sigue firmemente acoplado para evitar que el producto se caiga.



- No instale el soporte del mando a distancia cerca de una chimenea u otro aparato de calefacción.
- No exponga este producto directamente al agua.
- No toque los botones con objetos punzantes.

## 2. PREPARACIÓN

### ⚠ ADVERTENCIA

- Evite que los bebés y los niños ingieran accidentalmente las pilas.

### ⚠ ATENCIÓN

- Si el líquido que sale de la batería entra en contacto con la piel, los ojos o la boca, enjuáguese inmediatamente con abundante agua y consulte con un médico.
- Las baterías agotadas deben retirarse inmediatamente y desecharse de acuerdo con las leyes y regulaciones locales de su región.
- No intente recargar las pilas secas.
- No utilice baterías secas que se hayan recargado.

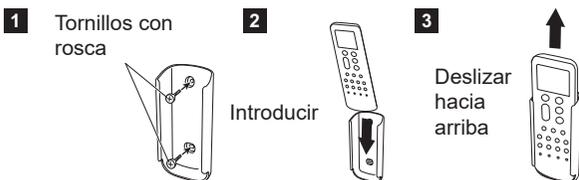
Compruebe que se incluyen los siguientes elementos.



### ⚠ ATENCIÓN

- No instale el soporte del mando a distancia en las siguientes condiciones:
  - Lugares expuestos a la luz solar directa
  - Posiciones que se vean afectada por el calor procedente de una estufa o un calefactor

### 2.1. Cómo usar el soporte del mando a distancia



## 3. NOMBRE DE LAS PIEZAS

### ⚠ ATENCIÓN

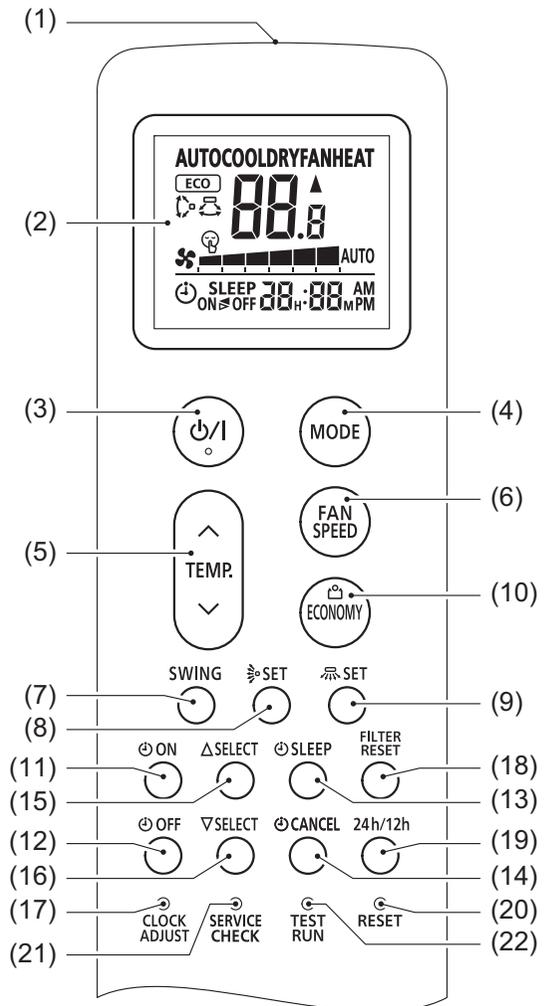
- Para evitar fallos de funcionamiento o daños en el mando a distancia:
  - Coloque el mando a distancia en un lugar donde no quede expuesto a la luz solar directa o a un calor excesivo.
  - Retire las baterías si el producto no se va a utilizar durante un período prolongado de tiempo.
- Los obstáculos como las cortinas o una pared entre el mando a distancia y la unidad interior pueden impedir que la señal de transmisión sea la adecuada.

### ⚠ ATENCIÓN

- No golpee el mando a distancia.
- Impida que entre agua en el mando a distancia.

### NOTA

- \* : La configuración debe realizarse mientras se visualiza la pantalla de ajuste de cada función.
- ! : El botón solo se puede controlar cuando el aire acondicionado está funcionando.



#### (1) Transmisor de señal

Apunte al receptor de señal de la unidad interior.

- El rango de funcionamiento es de aproximadamente 7 m.
- Aparecerá «▲» cuando se transmite la señal.
- La unidad interior emitirá un sonido cuando reciba la señal correctamente. Si no se emite un sonido, pulse el botón de nuevo.

#### (2) Pantalla del mando a distancia

En esta sección se muestran todos los posibles indicadores para facilitar su descripción. En el funcionamiento real, la pantalla está vinculada al funcionamiento de los botones y solo muestra los indicadores necesarios para cada ajuste.

## ■ Para operaciones básicas

(Consultar «4. FUNCIONAMIENTO BÁSICO»)

- |     |       |  |   |
|-----|-------|--|---|
| (3) |       | Enciende o apaga el funcionamiento del acondicionador de aire. |   |
| (4) | MODE  | Cambia el modo de funcionamiento.                              | * |
| (5) |       | Ajustar la temperatura de ajuste o el valor de ajuste.         | * |
|     | TEMP. |  |   |
|     |       |  |   |

## ■ Para la configuración del flujo de aire

(Consultar «5. AJUSTE DEL FLUJO DE AIRE»)

- |     |           |  |   |
|-----|-----------|--|---|
| (6) | FAN SPEED | Controla la velocidad del ventilador.                      | * |
| (7) | SWING     | Activa el funcionamiento de vaivén automático.             | * |
| (8) | SET       | Controla la dirección arriba/abajo del flujo de aire.      |   |
| (9) | SET       | Controla la dirección del flujo de aire izquierda/derecha. |   |

## ■ Funcionamiento de ahorro de energía

(Consultar «7.1. Funcionamiento económico»)

- |      |         |   |  |
|------|---------|---|--|
| (10) | ECONOMY | Activa o desactiva el funcionamiento económico. |  |
|------|---------|---|--|

## ■ Para operaciones de temporizador

(Consultar «6. FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR»)

- |      |              |   |   |
|------|--------------|---|---|
| (11) | ON           | Ajuste el temporizador On (encendido).                                  |   |
| (12) | OFF          | Ajusta el temporizador Off (apagado).                                   |   |
| (13) | SLEEP        | Ajusta el temporizador de reposo.                                       | * |
| (14) | CANCEL       | Desactiva el ajuste del temporizador.                                   |   |
| (15) | SELECT       | Ajusta el valor de la configuración del temporizador y del reloj.       | * |
| (16) | SELECT       |   |   |
| (17) | CLOCK ADJUST | Inicia el ajuste del reloj.<br>Consulte «3.2. Configuración del reloj». |   |

## ■ Reajuste de la señal del filtro

(Consultar «8.1. Restablecimiento del filtro»)

- |      |              |   |  |
|------|--------------|---|--|
| (18) | FILTER RESET | El indicador «» en la unidad interior se apaga y el tiempo acumulado se restablece. |  |
|------|--------------|---|--|

## ■ Para cambiar el indicador de tiempo

(Consultar «3.3. Cambio de pantalla de tiempo (24h ↔ 12h)»)

- |      |         |  |  |
|------|---------|--|--|
| (19) | 24h/12h | Cambia el indicador de hora de 24 horas a 12 horas). |  |
|------|---------|--|--|

## ■ Después de cambiar las baterías

(Consultar «3.1. Inserción de las pilas»)

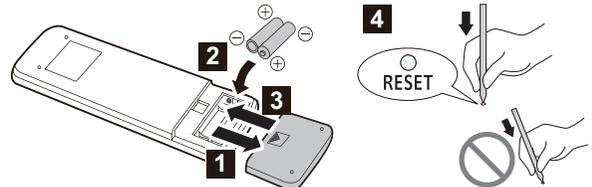
- |      |       |  |  |
|------|-------|--|--|
| (20) | RESET | Restablece la configuración del mando a distancia. |  |
|------|-------|--|--|

## No pulse este botón cuando se utilice de forma normal.

- |      |               |  |
|------|---------------|--|
| (21) | SERVICE CHECK | Si parece que hay un problema, comprueba el código de error. (Consultar «10.1. Comprobación del servicio»)   |
| (22) | TEST RUN      | Inicia el funcionamiento de prueba (solo para personal de servicio autorizado). Si el funcionamiento de prueba se inicia de forma accidental, pulse  para abandonar el funcionamiento de prueba. |

### 3.1. Inserción de las pilas

Tipo de pila: R03/LR03/AAA × 2



- 1~3. Coloque las baterías tal y como se muestra en la figura de arriba.
4. Pulsar [RESET] como se muestra en la figura de arriba.  
Utilice la punta de un bolígrafo u otro objeto pequeño.

#### NOTAS:

- Utilice únicamente el tipo de pilas especificado.
- No mezcle distintos tipos de pilas o pilas nuevas y antiguas juntas.
- Con un uso normal, las pilas pueden utilizarse durante un año.
- Si el rango del control remoto se acorta notablemente cambie las baterías y pulse [RESET] tal y como aparece en la figura de arriba.

### 3.2. Configuración del reloj

1. Pulsar [CLOCK ADJUST].  
Utilice la punta de un bolígrafo u otro objeto pequeño.
2. Pulsar [ $\Delta$ SELECT] o [ $\nabla$ SELECT] para configurar el reloj.
  - Al pulsar el botón:  
La hora aumentará o disminuirá en intervalos de +1/-1 minutos.
  - Al mantener pulsado el botón:  
La hora aumentará o disminuirá en intervalos de +10/-10 minutos.
3. Pulsar [CLOCK ADJUST] para completar la configuración.

### 3.3. Cambio de pantalla de tiempo (24h ↔ 12h)

Cada vez que se pulsa [24h/12h], la pantalla cambia entre 24 horas y 12 horas.

#### NOTA:

Mientras el temporizador de suspensión está ajustado, la visualización de la hora no se puede cambiar.

## 4. FUNCIONAMIENTO BÁSICO

### ■ 3 pasos para iniciar el funcionamiento

1. Pulsar [ON/OFF] para iniciar o detener el funcionamiento.
2. Pulsar [MODE] para seleccionar el modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento cambia de la siguiente forma.



3. Pulsar [TEMP. ( ^ v )] para ajustar la temperatura deseada.

La temperatura se puede cambiar en pasos de 0,5 °C (1 °F) o 1 °C (2 °F) dependiendo del modelo de unidad interior.

Rango de ajuste de temperatura [°C (°F)]	
Automático/Refrigeración/Seco	De 18,0 a 30,0 (de 64 a 88)
Calefacción	De 16,0 a 30,0 (de 60 a 88)

#### NOTAS:

<En modo Refrigeración o Seco>

- Ajustar la temperatura más baja que la temperatura existente en la habitación.

<En modo Calefacción>

- Ajustar la temperatura más alta que la temperatura existente en la habitación.
- Al inicio del funcionamiento, el ventilador de la unidad interior gira a una velocidad muy baja durante 3 a 5 minutos.
- La operación de descongelación automática anula el funcionamiento de la calefacción cuando sea necesario.

<En modo Calefacción>

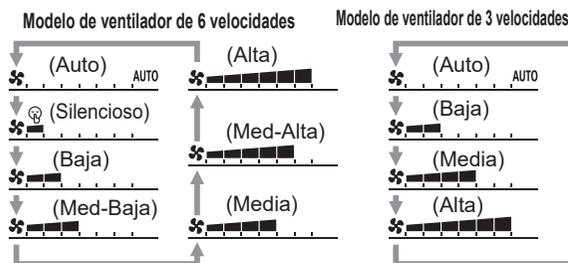
- El control de temperatura no está disponible.

## 5. AJUSTE DEL FLUJO DE AIRE

### 5.1. Ajuste de la velocidad del ventilador

Pulse [FAN SPEED] para controlar la velocidad del ventilador.

Los pasos de velocidad del ventilador difieren según el modelo de la unidad interior.



Al seleccionar «**AUTO**», la velocidad del ventilador depende de las condiciones de funcionamiento.

#### NOTA:

En el modo Seco, la velocidad del ventilador se fija en «**AUTO**».

### 5.2. Ajuste de la dirección del flujo de aire

Para obtener detalles sobre el rango del flujo de aire, consultar «Rango de la dirección del flujo de aire».

#### ■ Ajuste de la dirección arriba/abajo del flujo de aire

Pulsar [SET] para ajustar la dirección arriba/abajo del flujo de aire.

#### ■ Ajuste de la dirección izquierda/derecha del flujo de aire

Pulsar [SET] para ajustar la dirección izquierda/derecha del flujo de aire.

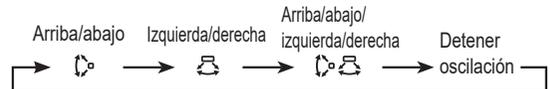
#### NOTA:

Dependiendo del modelo de unidad interior, esta operación es manual o no tiene esta función. Consultar el manual de funcionamiento de la unidad interior.

#### ■ Ajuste del funcionamiento de vaivén

Pulsar [SWING] para iniciar/detener el funcionamiento de vaivén.

El modo de oscilación cambia de la siguiente forma.



#### NOTAS:

- Dependiendo del modelo de la unidad interior, no es posible el giro hacia la izquierda/derecha. Consultar el manual de funcionamiento de la unidad interior.
- El funcionamiento de oscilación puede detenerse temporalmente cuando el ventilador de la unidad interior gira a una velocidad muy baja o se está deteniendo.

#### ■ Rango de la dirección del flujo de aire

##### Dirección arriba/abajo del flujo de aire

#### NOTAS:

- El rango de dirección del flujo de aire varía según el modelo de la unidad interior. Consultar el manual de funcionamiento de la unidad interior.
- No ajuste las rejillas de dirección del flujo de aire con la mano.
- En el modo Automático, la dirección del flujo de aire permanezca en la posición más alta durante un tiempo desde el inicio de la operación.

##### Dirección izquierda/derecha del flujo de aire

#### NOTAS:

- Dependiendo del modelo de unidad interior, esta operación es manual o no tiene esta función. Consultar el manual de funcionamiento de la unidad interior.
- En el modo de funcionamiento automático, no puede cambiar la dirección del flujo de aire durante un tiempo desde el inicio de la operación.

## 6. FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

### NOTA:

Cuando el indicador «» de la unidad interior parpadea, ajuste de nuevo el reloj y el temporizador. Este parpadeo indica que el reloj interno falla debido a una interrupción del suministro eléctrico.

### 6.1. Temporizador On (encendido) o temporizador Off (apagado)

El temporizador On (encendido) inicia el funcionamiento a la hora deseada.

El temporizador Off (apagado) detiene el funcionamiento a la hora deseada.

- Pulsar [ ON] o [ OFF].
- Pulsar [ SELECT] o [ SELECT] para ajustar la hora de encendido o la hora de apagado.
  - Al pulsar el botón: La hora aumentará o disminuirá en intervalos de +5/-5 minutos.
  - Al mantener pulsado el botón: La hora aumentará o disminuirá en intervalos de +10/-10 minutos.
- Para desactivar el temporizador On/Off (encendido/apagado), pulsar [ CANCEL] mientras « ON» o « OFF» se muestra en la pantalla del mando a distancia. El indicador desaparecerá.

### 6.2. Temporizador de programa

El temporizador de programa funciona como una combinación de un temporizador On (encendido) y un temporizador Off (apagado).

Ajuste el temporizador On (encendido) y el temporizador off (apagado). (Consultar «6.1. Temporizador On (encendido) o temporizador Off (apagado)»).

Funciona primero el temporizador cuya hora de ajuste es más aproximada a la hora actual. El orden del funcionamiento del temporizador se visualiza de la siguiente forma:

Temporizador	Indicador en la pantalla del mando a distancia
On (encendido) → Off (apagado)	 ON▷ OFF
Off (apagado) → On (encendido)	 ON◁ OFF

### NOTA:

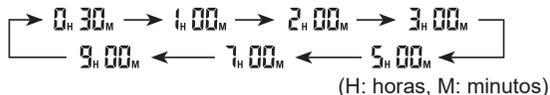
Solo se puede configurar el temporizador de programa con un intervalo de 24 horas.

### 6.3. Temporizador de reposo

El temporizador de reposo permite dormir cómodamente al moderar el funcionamiento del acondicionador de aire gradualmente.

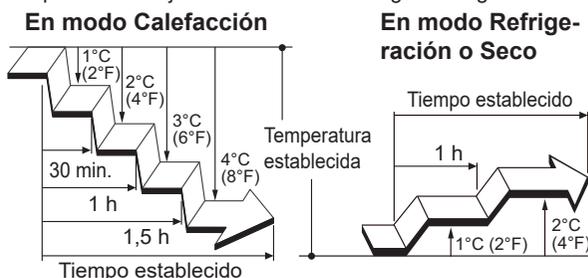
Pulsar [ SLEEP].

Cada vez que pulse el botón, la hora cambiará como se indica a continuación:



Para desactivar el temporizador Sleep, pulsar [ CANCEL] mientras « SLEEP OFF» se muestra en la pantalla del controlador remoto. El indicador desaparecerá.

Durante el funcionamiento del temporizador de reposo, la temperatura de ajuste cambia como la siguiente figura.



Una vez transcurrida la hora configurada, el acondicionador de aire se apaga.

## 7. FUNCIONES DE AHORRO DE ENERGÍA

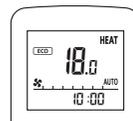
### 7.1. Funcionamiento económico

Iniciar el funcionamiento del aire acondicionado antes de realizar este procedimiento.

Para utilizar la función Economy

Al pulsar el botón [ ECONOMY].

El indicador « ECO» aparece en la pantalla del mando a distancia. Comienza el funcionamiento Economy.



Para detener el funcionamiento Economy

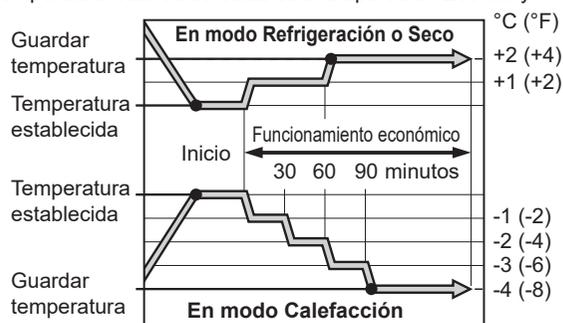
Pulsar el botón [ ECONOMY] de nuevo.

El « ECO» desaparece de la pantalla del mando a distancia. Comienza el funcionamiento normal.

Acerca del funcionamiento Economy

El ajuste de temperatura se compensa automáticamente durante un cierto periodo de tiempo.

Según la temperatura establecida en el mando a distancia, la temperatura de la unidad interior varía poco a poco. Sin embargo, en este caso, la indicación de temperatura del controlador remoto no varía, ya que continúa indicando la temperatura cuando se estableció la operación Economy.



## 8. OTROS MODOS DE FUNCIONAMIENTO

### 8.1. Restablecimiento del filtro

Al limpiar el filtro de aire de la unidad interior, reiniciar la pantalla que indica el programa de limpieza del filtro.

Pulsar [ FILTER] [RESET].

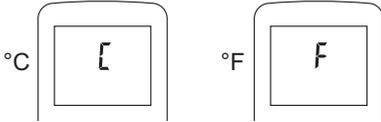
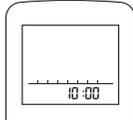
El recuento del tiempo de funcionamiento de la unidad interior se restablecerá y la pantalla «» se apagará.

## 9. AJUSTES DURANTE LA INSTALACIÓN

### 9.1. Cambio de la unidad de temperatura

(Ajustes de fábrica: °C)

1. Pulsar [⏻/⏮] hasta que aparezca el reloj.
2. Mantener pulsado [TEMP. (∧)] durante más de 5 segundos.  
Aparecerá la unidad de temperatura actual.
3. Cada vez que se pulsa [TEMP. (∧∨)], cambia entre «C» (°C) y «F» (°F).



4. Pulsar [⏻/⏮] de nuevo.  
Se establecerá la unidad de temperatura actual.  
El visualizador volverá a la pantalla original.

### 9.2. Configuración del código personalizado del mando a distancia

Al configurar el código personalizado de la unidad interior y el mando a distancia, puede especificar el acondicionador de aire que controla el mando a distancia.

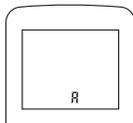
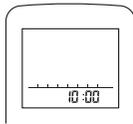
Cuando haya dos o más acondicionadores de aire en la habitación y desee utilizarlos por separado, configure el código personalizado (4 selecciones posibles).

#### NOTA:

Si los códigos personalizados son diferentes entre la unidad interior y el mando a distancia, la unidad interior no puede recibir una señal del mando a distancia.

#### ■ Cómo configurar el código personalizado del mando a distancia

1. Pulsar [⏻/⏮] hasta que aparezca el reloj.
2. Mantener pulsado [MODE] durante más de 5 segundos.  
Se visualizará el código personalizado actual (inicialmente establecido en A).
3. Pulsar [TEMP. (∧∨)] para cambiar el código personalizado entre A ↔ B ↔ C ↔ D.  
A : A    b : B    c : C    d : D  
Haga corresponder el código personalizado con el código personalizado del acondicionador de aire.
4. Pulsar [MODE] de nuevo.  
El código personalizado quedará configurado.  
El visualizador volverá a la pantalla original.



#### NOTAS:

- Para cambiar el código personalizado del acondicionador de aire, póngase en contacto con personal de servicio autorizado (inicialmente establecido en «A»).
- Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos después de visualizar el código personalizado, la pantalla vuelve a la pantalla del reloj.

## 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### ⚠ ADVERTENCIA

- ! En caso de que se produzcan los siguientes acontecimientos, detenga inmediatamente el funcionamiento del aire acondicionado y desconecte el suministro de alimentación mediante el disyuntor eléctrico o desconectando la alimentación. A continuación, consulte con el distribuidor o el personal de servicio autorizado.

Mientras la unidad está conectada a la alimentación, no está aislada de la alimentación incluso aunque la unidad esté apagada.

- La unidad huele a quemado o sale humo
- La unidad presenta fugas de agua

### 10.1. Comprobación del servicio

Si «|» y «⏻» parpadean mientras «⏻» parpadea rápidamente en la unidad interior, compruebe el código de error. El código de error son números o caracteres de 2 dígitos.

1. Pulsar [SERVICE CHECK].  
Utilice la punta de un bolígrafo u otro objeto pequeño.



El mando a distancia entrará en el modo de comprobación de servicio y se mostrará «- -».

2. Pulse [TEMP. (∧∨)] para cambiar el código de error mostrado. La unidad interior emite 1 pitido corto cada vez que cambia el código de error.  
Cuando se muestra el código de error correspondiente, la unidad interior emite varios pitidos y todas las luces indicadoras de la unidad interior parpadean.



(Máximo 2 minutos/ciclo)

Los caracteres utilizados para el código de error

A : A    [ : C    F : F    J : J    P : P    U : U

3. Para finalizar el modo de comprobación de servicio, pulsar [⏻/⏮]. El controlador remoto volverá a la pantalla original.  
Dígale el código de error al personal de servicio autorizado cuando lo consulte.  
Si la unidad interior emite varios pitidos a «00», no se detecta ningún error.

## 11. Otros

### 11.1. Especificaciones

Modelo	UTY-LNV*	
Potencia	CD 3 V	
Dimensiones [mm (pulg.)]	Altura	181 (7-1/8)
	Ancho	58 (2-5/16)
	Profundidad	17 (11/16)
Peso [g (oz)]	116 (4)	

### 11.2. Información sobre la eliminación de RAEE



Este símbolo en los productos y/o documentos adjuntos y/o embalajes significa que los aparatos eléctricos y electrónicos usados (RAEE) que incorporan una batería/baterías no deben mezclarse con los residuos domésticos en general. Para el correcto tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos usados, siga la norma de acuerdo con cada legislación nacional de la UE y otros países del EEE.

No intente eliminar las unidades por su cuenta ni las deseché en la basura municipal.

Si desea más información, póngase en contacto con su distribuidor o instalador local.

# FUJITSU GENERAL LIMITED

3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan